

**ПОЭТЫ АЗИИ
СЛАВЯТ ОКТЯБРЬ
И ЛЕНИНА**

МУХАММЕД САЛИХ БАХР АЛЬ-УЛЮМ

Народный поэт Ирака

**ЗНАМЯ
ОКТЯБРЯ**

Непобедимо
знамя Октября,
неугасимо
пламя Октября.
Как небосвод
созвездьями ночными,
украшен мир
лучами Октября.

Октябрь
несправедливость победил.
Октябрь
законы правды утвердил.
Как щедрый дождь
безводную пустыню,
Октябрь
народы
к жизни пробудил.

Октябрь провозгласил,
что все равны —
сыны и дочери
любой страны.
Октябрь зовет
бороться за свободу,
за то,
чтоб в мире
не было войны.

Не знает тленья
правда Ильича.
Она светлей
рассветного луча.
Она гласит:
«Навеки мир народам!»
Она сильней
булатного меча.

*Перевел с арабского
А. Александров*

ЛИ ИН
Китайский поэт

РАЗЛИВ

На Разливе теплый ветер бродит.
Шепот трав да клекот глухаря...
Вот работник к озеру подходит
Мерною походкой косаря.

Здесь шалаш построен недалеко,
Пахнет сеном, и костер горит.
У огня, задумавшись глубоко,
Он сидит до утренней зари.

И ему из глубины России
Поступь революции слышна.
Тишина июльская в Разливе —
Это перед бурей тишина!

Серп и косу он отложит скоро.
В Октябре, когда взойдет заря,
На бессмертных палубах «Авроры»
Мы того узнаем косаря...

...Неоглядно над Разливом небо,
Птицы по-весеннему поют,
И сюда сегодня пионеры
Поклониться Ленину идут!

*Перевел с китайского
В. Кунин*

СУАН ТАМ
Вьетнамский поэт

В МАВЗОЛЕЕ ЛЕНИНА

...Этим утром ранним, как всегда,
Над Москвой всходила алая звезда.
И под той звездой молчалив, широк
Плыл по улицам людской поток.
Люди шли на встречу, как с живым,
С Лениным великим и родным.
В Мавзолей входили, головы склонив,
Перед саркофагом дыханье затаив.
Но стучало сердце здесь больней,
Но стучало сердце здесь сильней,
Потому что Ленин, не щадя себя,
Миру отдал сердце, отдал, мир любя.
Подарил он сердце и тебе, и мне,
Чтобы жили дружно мы в одной семье...
Светлое, как солнце, алое, как кровь,
Сердце Ильичово бьется в людях вновь.
Светится над миром, рдея и горя,
Ленинское сердце — сердце Октября!
Наш Ильич! Тебе мы песни принесли,
Песни нашей южной любящей земли.
Мы с восторгом смотрим на твою страну,
Что выводит в небо за луной луну.
В шуме гидростанций, в звоне тракторов,
Слышим мы твой голос, твой победный зов!

*Перевел с вьетнамского
В. Карпов*